



FLERSPROGEDE VEJLEDNINGER /
MULTILINGUAL MANUALS



DA EN DE FR



MOBIAK®

MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977

Brugsanvisning:

Anti-tryksårsluftmadras med pumpe

User Manual:

Anti Decubitus Air Mattress with Pump

'PREMIUM OCEAN'

Benutzerhandbuch:

Anti-Dekubitus-Luftmatratze mit Pumpe „PREMIUM OCEAN“

Manuel utilisateur:

Matelas pneumatique anti-escarres avec pompe «PREMIUM OCEAN»

0806276 (0806277 & 0806278)



Læs brugsanvisningen før brug, og gem den til fremtidig reference.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Read the instruction manual before use and keep it for future reference.

Important safety instructions

13/12/2024

Anti-tryksårsmadrasser er specielt designet til at behandle og hjælpe tryksår hos sengeliggende patienter. De kan bruges til hospitals- eller hjemmebrug. Fordeler trykket jævnt på kroppen for at forhindre ødemer.

Pumpen skifter lufttrykket i madrassen, skaber en følelse af let massage og aktiverer de immobiliserede kropsdele ved hjælp af separate celler.

Dette produkt er indiceret og foreslået til patienter, der sandsynligvis vil tilbringe mere end 15 timer om dagen i sengen, og til patienter med lav til middel risiko for at udvikle sår og tryksår

BETJENING OG BRUG

Til boblemadrassen (0806277)

- Placer luftmadrassen over sengemadrassen efter først at have strukket det nederste lagen, og sørg for, at luftindtaget er på siden af benene.
- Fastgør den med fastgørelsesstropper under madrassen.
- Læg et tyndt åndbart stof over luftmadrassen, hvis det ikke ledsages af sit eget betræk, så det ikke kommer i direkte kontakt med patientens hud.

Til pumpen (0806278)

- Fastgør madrassen til pumpen ved hjælp af passende slanger, der følger med i pakken. Slut pumpen til strømforsyningen, tryk på "ON/OFF"-kontakten, og drej knappen til maksimum for at puste madrassen op, FØR den skal bruges af patienten.
- Når madrassen er helt oppustet, kan du justere trykområdet, afhængigt af brugerens behov, ved hjælp af kontakten.
- OBS: STATISK tilstand er kun i 20 minutter!!!

BETJENING OG BRUG

Til pumpen (0806278):

- Tryk på den "orange" kontakt for at vælge statisk tryk. Denne kontakt aktiverer eller deaktiverer den vekslende luftstrøm fra pumpen til madrassen og giver et kontinuerligt flow.

EF-overensstemmelseserklæring

Vi er eneansvarlige for at erklære, at det medicinske udstyr, der er nævnt i denne erklæring, er af lavrisikoklasse (klasse I) og overholder kravene i EU-forordning 745/2017 og, hvor det er relevant, de standarder og den lovgivning, der henvises til.

PUMPE	Spænding (V)/ frekvens (Hz)	AC 220 V/ 50 HZ
	Luftudgang	≥ 5-6 l/min.
	Trykområde	50-110 mmHg
	Cyklustid	12 min.
	Strømforbrug	≤ 7 W ± 10 %
	Støj	≤ 25 dB ± 10%
	Dimensioner (LxBxH)	26 x 12,5 x 8,5 cm
	Pumpens vægt	1,3 kg
BOBLE- MADRAS	Maks. belastning	130 kg
	Farve	Blå
	Materiale	PVC af medicinsk kvalitet
	PVC-tykkelse	0,3 mm
	Dimensioner (LxBxH)	200 x 90 x 7,0 cm
	Længde på slangen	120 cm
	Vægt	2 kg

VEDLIGEHOLDELSE

- For at rengøre madrassen skal du bruge en blød klud eller svamp og vand med mild sæbe. OBS: Brug ikke sure eller kaustiske opløsninger.
- Der må ikke ryges eller bruges ild i nærheden af madrassen.
- Lad ikke madrassen komme i kontakt med direkte varmekilder.
- Hvis du skal opbevare madrassen, skal du tømme den for luft og folde den.
- Opbevar pumpen i et rent, tørt og godt ventileret miljø.
- Før du rengør pumpen, skal du afbryde strømforsyningen.
- Rengør pumpen med en tør klud. OBS: Lad ikke pumpen komme i kontakt med væsker.

VIGTIGT (!)

FORSIGTIGHE

- Frakobl ikke slangerne, mens pumpen kører.
- Brug ikke skarpe genstande i nærheden af madrassen.
- Overskrid ikke den maksimale belastning (kg) anbefalet af producenten.
- Beskyt produktet mod olier, lotioner og cremer ved at dække det med bomuldsstoffet eller et badehåndklæde.
- Brug ikke slibende alkoholbaserede rengøringsmidler på madrassen. Dette kan beskadige madrassens materiale.
- Rengør polstringen efter hver daglig brug.
-

Vi anbefaler, at du rengør polstringen med et mildt rengøringsmiddel for at fjerne eventuelle oliepletter og støv. En almindelig praksis er at bruge en sprayflaske fyldt med en blanding af antibakteriel sæbe og vand. Spray overfladen, og tør derefter af med et rent håndklæde. Den bedste løsning er at rengøre med varmt vand blandet med en mild sæbe og derefter tørre den grundigt.

- Beskyt madrassen mod ridser, snit og punkteringer.
- Lad ikke produktet være tændt, hvis det ikke bruges.

VIGTIGT (!)

I tilfælde af beskadigelse eller funktionsfejl på pumpen skal du kontakte den autoriserede og uddannede forhandler.

Brug ikke produktet til et formål, der ikke er angivet i denne brugsanvisning

Kun kvalificeret personale eller personale uddannet til behandling og forebyggelse af tryksår kan betjene enheden.

MOBIAC S.A. fraskriver sig ethvert ansvar for eventuelle konsekvenser, der sker som følge af forkert brug af dette produkt og uautoriseret ændring af produktets ramme.

MOBIAC S.A. forbeholder sig retten til at ændre oplysningerne i dette dokument uden forudgående varsel.



Miljøbeskyttelse

Hvis du en dag opdager, at din enhed skal udskiftes eller ikke længere tjener dig, skal du overveje miljøet:

- 1) Bortskaf ikke din enhed sammen med det kommunale affald (vigtigheden af dette er også angivet med genbrugssymbolet).
- 2) Kontakt din kommune for at angive, hvor din enhed skal bortskaffes til genbrug.
- 3) Ved at bortskaffe dit gamle produkt på det rigtige genbrugssted er du med til at beskytte miljøet og få genanvendt materialerne i dit produkt.

RESERVEDELE

REF. NUMMER	BESKRIVELSE
0806277	LUFTMADRAS "OCEAN"
0806278	PUMPE "PREMIUM"

Produktet har to (2) års garanti på pumpen og seks (6) måneder på madrassen og de andre ikke-mekaniske dele. Garantien dækker fabriksfejl, men ikke skader som følge af forkert brug/vedligeholdelse af produktet.

Garantien gælder for fabriksdefekter og gælder IKKE for skader, der skyldes forkert brug, dårlig vedligeholdelse, ændringer, misbrug eller manglende overholdelse af produktets betjeningsvejledning.

Skader eller defekter forårsaget af: naturkatastrofer, uautoriseret vedligeholdelse eller reparation, problemer med strømforsyningen (hvis relevant) og transportfirmaer er heller ikke dækket af garantien.

Garantiformular

Data om køber

Navn:

Købsdato: S/N.....

LOT:..... Telefon:

Data om forhandler

Navn:
.....

Adresse:.....

Telefon:

Forhandler-stempel

INDBERETNING AF HÆNDELSER:

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med brug af udstyret, skal indberettes til producenten og en kompetent myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

PRODUCT DESCRIPTION

Anti-decubitus mattresses are specifically designed to treat and help bedsores in bedridden patients. They can be used for hospital or home use. Evenly distribute the pressure on the body to prevent edema.

The pump switches the air pressure in the mattress, creating a sense of light massage and activate the immobilized due sprawling cells.

This product is indicated and suggested for patients who are likely to spend more than 15 hours a day in bed and for patients with low to medium risk of developing ulcers & bedsores

OPERATION USE

For the bubble mattress (0806277)

- Place the air mattress over the bed mattress, having first stretch the bottom sheet, making sure the air inlet is at the side of the legs.
- Secure it with fixing straps below the mattress
- Place over the air mattress a thin breathable fabric, if not accompanied by its own cover, so it does not come in direct contact with the patient's skin.

For the pump (0806278)

- Attach the mattress to the pump using appropriate hoses that are in the package. Connect the pump to the power supply, press the "ON/OFF" switch and turn the knob to the maximum in order to inflate the mattress, BEFORE been used by the patient
- When the mattress is fully inflated you can adjust the pressure range, depending of the user's requirements, using the switch.
- ATTENTION:** the STATIC mode is for 20 minutes only!!!

OPERATION USE

For the pump (0806278) :

- Press the “orange” switch to select Static Pressure. This switch activates or deactivates the alternating air flow from the pump to the mattress and gives continuous flow.

EC Declaration of Conformity

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.

SPECIFICATIONS

PUMP	Voltage (V) - Frequency (Hz)	AC220V/ 50HZ
	Air Output	≥ 5-6 lit/min
	Pressure Range	50mmHg – 110mmHg
	Cycle Time	12 min
	Power Consumption	≤ 7 W ± 10%
	Noise	≤ 25 dB ± 10%
	Dimensions (LxWxH)	26 x 12,5 x 8,5 cm
	Pump Weight	1,3 Kg
BUBBLE MATTRESS	Max Load	130 Kg
	Color	Blue
	Material	Medical Grade PVC
	PVC Thickness	0,3 mm
	Dimensions (LxWxH)	200 x 90 x 7.0 cm
	Hose Length .	120cm
	Weight	2 Kg

MAINTENANCE

- To clean the mattress Use a soft cloth or sponge & water with mild soap. ATTENTION: Do not use acidic & caustic dilutions.
- Do not smoke & do not use any flame near the mattress.
- Do not have the mattress in contact with direct heat sources.
- If you need to save the mattress, empty of air, folding it
- Keep or store the pump in a clean, dry and well ventilated environment.
- Before cleaning the pump, disconnect from the electrical supply.
- Clean the pump with a dry cloth. ATTENTION: Do not bring the pump into contact with liquids.

IMPORTANT (!)

CAUTIONS

- Do not disconnect the hoses while the pump is running.
- Do not use sharp objects near the mattress.
- Do not exceed the maximum load (kg) recommended by the manufacturer.
- Protect the product by oils, lotions and creams, by covering it with the cotton wool fabric, or a bath towel.
- Do not use abrasive alcohol-based cleaning when the mattress. This could damage the material of the layer.
- Clean the upholstery after each daily use.

We recommend that you clean the upholstery with a mild detergent to protect it from oil stains and dust. A common practice is to use a spray bottle filled with a mixture of anti-bacterial soap and water. Spray the surface and then wipe with a clean towel. The best solution is to be cleaned with warm water mixed with a mild soap and then thoroughly dried.

- Protect the layer from scratches, cuts and punctures.
- Do not leave the product run on, if not using it

IMPORTANT (!)

In case of damage or malfunction of the pump, please contact your authorized and trained dealer.

Do not use the product for a purpose not indicated in this manual

Only qualified personnel or trained for the treatment and prevention of bedsores, can operate with the device

MOBIAK S.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product.

MOBIAK S.A reserves the right to change the information contained in this document without previous notice.



Environmental Protection

If you find one day that your appliance needs replacement, or no longer serves you, consider the environment:

- 1) Do not dispose of your device along with the municipal waste (this is also the importance of the stated recycling symbol).
 - 2) Contact your municipal authority to indicate the point of disposal of your device for recycling.
 - 3) With the most useless your device in the right place
- Recycling helps to protect the environment and the operation again your device materials.

SPARE PARTS

REF. NUMBER	DESCRIPTION
0806277	AIR MATTRESS "OCEAN"
0806278	PUMP "PREMIUM"

WARRANTY



The product has warranty for two (2) years in pump and six (6) months on the mattress and the other non-mechanical parts. The warranty covers factory defects and not damages resulting from improper use / maintenance of the product.

The warranty apply factory defects & DOES NOT apply damages resulting from improper use , poor maintenance, modification, abuse or non-compliance with the product's operating instructions.

Damage or defects caused by: natural disasters, unauthorized maintenance or repair, power supply problems (where applicable) and transportation companies are not covered by the warranty.

Warranty Form

Buyers Data

Name:

Date of purchase: S/N.....

LOT:.....Phone:

Resellers Data

Name :
.....

Address:.....

Phone:

Reseller Stamp

INCIDENT REPORTING:



















Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.


MOBIAK S.A
KATHIANA AKROTIRIOY, XANIA - KPTHH
KATHIANA AKROTIRIOU CHANIA - CRETE
T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiaicare.com



Beskrivelse af symboler, der er trykt på etiketten, hoveddæskan og/eller brugsanvisningen

Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual

	Medicinsk udstyr Medical Device		CE-mærke CE Mark
	Producent Manufacturer		Produktionsdato Production Date
	Produktnummer Product Number		Læs brugsanvisningen Read the instruction for use
	Serienummer Serial Number		Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget Do not use if Package is Damage
	Batchnummer Batch Number		Denne side op Right Way Up
	Unik udstyrsidentifikation Unique Device Identification		Holdes væk fra sollys Keep away from sunlight
	Holdes tør Keep Dry		Stablehøjde Stacking Height
	Håndteres med forsigtighed Handle With Care		Skrøbelig Fragile
	Kun til indendørs brug Use Only		Direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr Waste Electrical and Electronic Equipment Directive